

ABONNEMENTS

Indochine	Union Française
Un an... 8 00	Un an... 10 00
Six mois... 5 00	Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

80 la ligne de 4 points sur justification
de 8 lignes quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

à faire.

ĐÔNG PHÁP THỜI BÁO

Tổng-điều:
NGUYỄN-KIM-DINH

Chủ bút:
TRẦN-HUỲ-LIỆU-đÌNH NAM-KIỀU

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 331

BẢO QUẢN
188 đường d'Espagne
SAIGON

Điện-thoại (Telephone)
Số 324

DUY-TÂN

Hai tiếng duy-tân, & nước ta mấy năm về sau đây, đã thành ra là tiếng hông thường & nói miêng người, vậy ta hứa bình tâm suy nghĩ coi thử đồng bào ta đã có chí mà hụt với hai tiếng duy-tân ấy chưa?

Luận-giả xin chia ra làm hai phương-dien:

1. Về hình thức thi đồng-bảo ta hẳn có duy-tân thật! Đì học tay thi có thi đấu cù-nhon, tấn-si; khai-phá ruộng vườn thi có lúa vận tiền muôn. An xài dù cách, thật là rât mực phong lưu, đó chớp mắt xem qua thi ai cũng cho đồng-bảo ta là một dân-học giàu có hồn thiên-hạ, mà biết đâu.....

2. Về tinh thần thi đồng-bảo ta chưa có một chút chi gọi là duy-tân cũ. Trừ một số tìng người biêt yêu nước thương dân, thi toàn bộ lú di học cho thô-giết làm cây gai mà khuynh rối đồng-bảo, để làm cái cắn mà cùu mồi phu-qui. Bởi vậy nên & chòn công đường thi sói mạc áo, khi mang râu, noihội-nghị thi hiện ra những lú đầu trâu mặt ngựa; di học dù vào lòu ra cũi, đánh-xin-mù-dai, di học đe dọa ngát bêcon, đeo nẹt đít để đồng-chung, di học cho ra thân nô-lé, di học cho thành con chó săn, con chim mồi, miêng chung nô động an thán. Còn nô là cang-thường luân-lý, nô là mỳ-tục thuần phong nô là cùi danh díx mà Ông cha ta đã từng đem giọt máu mây dấp bời từ xưa, đều tiêu tang mất cũ. Nô là đồng-bảo ta tinh say giặc ngú chung nô nào có biệt chi, miêng vờ vết cho đây cùi túi tham là đú. Hè có động đén thi ta là cù-nhon tay đẩy, tím-si tay đáy; mà thử hỏi tần-si, cù-nhon ấy có làm cái chi có ích-lợi đồng-bảo ta không? thi tuyệt nhiên không có, chỉ là cái hinch nôm đê mang bộ đà tay, đê mà dọa loài đều quâ-thôi, nào lú ta là nhâ giấu có lúa vựa tiền muôn, có xe hơi tàu hơi, có quyển-tước phầm-hàm. Mà thử hỏi có làm chi có ích lợi cho chung-tộc không? thi tuyệt nhiên không có. Cái quyển-tước phầm-hàm đê hiếp người có thể, có lúa vựa tiền muôn đê phu hoại luân-lý cang-thường, có xe hơi tàu hơi đê di lòn cũi.

Đó, bạn học-thức & nước ta phần nhiều là thế, bạn giàu có nước ta phần nhiều là thế, bạn duy-tân & nước ta phần nhiều là thế, báo sao mà dân-khi ta không yếu ớt, dân-tri ta không chậm vân-minh.

Nói cho phái, từ lúc Ngày chiến-tranh là lần thứ nhất, Âu-châu đại-loạn là lần thứ hai, đồng-bảo ta phần nhiều đã lanh-ngoé cái giặc ngắn-nam, rửa mặt lau mày, thấy

TÓ-QUÁN

Nói đến «quê hương» thi ai ai cũng đều lòng triều mến, kia những kẻ đã đến mày năm giữa chốn đồng không mong quanh, phong cảnh diệu hồn, nước nỗi hụt hụt; thế mà sao họ không bô chồ khô khát ấy, tắm nơi nước ngọt song sâu, hứa đang dung thân cho em tien? Kìa lâm ngurst sanh trưởng nơi gốc bô chon nơ, rặng thâm trưởng vắng tu bô hia quanh cành trai dù sdu mà sao họ không bô đt, đê dám vụ theo ác thô hung trung, chẳng mang đến nơi phản ba đô hội! Ay có phải họ mìn nói cha sanh, mìn đê nên khong đánh xua cun cùi lảng cày, tiếng chim đồng thô. Thủ đem bô họ nơ! Iú các nguy nga, col họ cùi vui, đang chặng? Ai ô đâu thi mìn đô, đùa đù, đùa đe tiễn cung không at đánh bô quê hương xù sô.

Thoảng như sanh nhdm nước thấp hèn yểu ôt phái đều hung hiếp ép đe, thi cung ôm lồng chiu chờ khong nô liê que, xù xâm, cùi tinh thương quê hương bùm lóng lồng người đường như đê nam châm hút sôt, nô thật có cùi thê lực mạnh mìn khion cho biết bao người anh đồng phái mìn đô, xưng phai, da tan, thiết nát, đê giã lẩy quê hương. Vôy thi thương quê hương là một tánh tự nhiên của trời sdu đê cho loài người, đùa trai, đùa ngu, đùa sang, đùa hèn, cùi lòi người trên hoan vòi ai ai cung có tinh dí quoc, trai ra cùi quan lồng lang, da thua, thi không có cùi tánh ấy đê thoát, chòi nón, thất lòi, thất lòi.

PHAN-HUẤC-SU

Khiếp-nhược đền thè!

Buổi chiều hôm 20 Juillet, lõi 3 giờ, tôi ở nhà đến bảo-quản làm việc, khi đì đến khoang đường d'Espagne và Lacotte giáp nhau, thỉnh-linh có một tên là mặt, thừa khi tôi vò-ý tự phia sau đánh sáp tôi té xuống, rồi vội vàng chạy phia rầy sau nhà tron mặt.

Việc này hiện tôi đã có bót và lây giấy thấy thuốc nhện-thiếc, rồi nua cung tôi Toà, vì tôi có nhiều chứng-eo là có kè chủ-mưu nén việc đó.

Đối với việc này tôi không dâng giàn mà lại buôn cười; tôi không nô trách mì lại đang thương; vì kè buông thủ kia đối với tôi không phải cười-thu gi, chẳng qua là bạn du-thu du-thực, ghien-gap dâng-diêm, vùn mòn tòn nô mà tên bùm mìn làm diêu phi-pháp, rồi nôa cung không thoát khỏi lười trôi, tôi chỉ buôn cười cho hàng người ấy, biết bao nhiêu những kè hiếp dâng dân tộc ta, si nhục tòn-ta, đó là kè thù chung phu chung ta, mà sao anh-em không biết tức, biết giận, biết đem vùn lycop mà đâ-dây, lại nô di đâ-dây với một bạn đồng-bang cùi minh! Tôi lại đang thương cho tên khiep nhẹuch kia, dù không dám dâng ngòi bút trên tò bò lại không dám trác-tiếp ngay trước mặt, nô di mực tay kô khao mà thi-hàn- cái thù đòn khiep nhẹuch, thiết cung đáng thương!

Đối với những hàng người này tôi cũng không biết nói lời gì cho xứng đáng với cái tu-cách ấy nữa. Kinh Phật có câu rằng: «doi người là một loài yêu quái, ta trông thấy mà thương, ta muốn tố độ cho hết thấy chúng nó»; kinh bén Giáo có câu rằng: «lạy chúa, xin chúa tha tội cho chúng nó, chúng nó muôn vẫn tội-lỗi mà chúng nó không biết»; đức Khổng Tú có câu rằng: «ta sanh đê có mạng trời định sẵn, người Hoàn-dới (1) kia làm gì được ta!»

NAM-KIỀU

Tuởng đồng-bang cũng đû rõ lợi-ich và thê-lic của báo này sẽ ra thế nào nên ước mong đồng-bao khi báo ra đời hãy đem lòng hoan-nghinh và cùi-dông sao cho toàn thể quốc-dân ai người biết chữ Pháp đều có đọc báo này, thi tương-lai nước nhà mới có thể phát ra tia sáng.

(1) Tên Hoàn-dới là tên họ của Ông-Nguyễn-

Bài diễn-thuyết
của ông Paul Monet

(Tiếp theo)

Nói thế thi mấy ông dù hiểu tôi muốn nói gì rồi, không cần phải nói phôlou hơn nữa. Quí-báu ta ol' máy ông bây tự xem xét lợy mình, dùng đê cho những kè diệu-cuồng, là kè tham lam và bạo-dòng, đê phâ-hoại cái công cuộc lớn đương thâng-lập ra trong xú này, và làm có chò những phe-dâng cái chánh-sách lây vù lục mà cai trị kia, là cái chánh-sách máy ông và chúng tôi đều không thích. Chúng ta không thể mực hai chữ «đài thời» làm có mà trê huân những sự cài-cách cần phải làm ngay bây giờ. Song chúng ta cũng không nên uống-này vội-vàng quá, quên lung cái nguyên tắc xưa nay là: phan làm việc gì cũng phải tuân-thời mới được.

Áy là đùa tôi thường lập đì lập lại

cho hội viên Hội Thành-Niên ở Hà-nôì mà giải báy ra bằng một cách khòi hàn như vầy: «Chó có vung vò như kè têp làm vườn kia, kéo những lá cây ra cho mau nứt và xé nụ hoa ra cho mau nô». Máy ông biết thừa rằng, các quan Thủ-hiến lập lèn đê cái-tri, còn các hoc-sanh thi lo việc học, thê mà máy già thanh-niên kia lại dây-biều cách chánh-tri cho những người bá trên, là người túi cao tái cù, tùng-trái việc dân việc nước, thi thật là trái với lô lối tốt của dòng giống các ông lâm, mới nghe qua đâ đùi trai rồi; đùa, sự dạy biếu áy có ý tôi di nô cũng không thể thử được. Nhưng người dân biết phai, trong một xã dương cần sự giáo-duc và thêm thời nhiều đêu tri-thực mới hàn-phu minh không có chui nô, dâng-lèn tòi bắt cù phai yên lâng mà châm chỉ học hàn, ngô hàn báo đền cho chà mèo và giúp đỡ cho xú sô mai sau, ghi lồng yêu mến và cảm on nô Phap là nôc đê đặc minh lòn con đường tân hóa, thê mà lại dung tung cho chúng nó ra đường nhập hòn với những đâm-thoi vận động buôn cười và có khí là đêng ghét thi thê là khòi đại quâ.

Không lô dân tộc Annam là một dân tộc hay xem xét, có trí khôn lanh lợi và kỳ lưỡng, mà lại không biết hàn-lý nhưng kè đòn khiep của các bài hoc trong lịch-sử, nhất là quyền lịch-sử hiện dương dù tratreo mắt minh và ở ngay trước cửa minh. Đó là tôi muốn nói về nước Tàu. Nước này đâ lớn lại cù và tra sự hòn-blh hòn-hết các nước trong thế gian, chính máy ông đã thàn thái lây những nguyên chất của sự vân-minh cùc-diêm nước ấy, thê mà ngày nay dương dày dựa trên cùi bô-rôt banh khô, bị vây dâp dưới bùn chon bùn quan-phai đê-tien kia là đê tham tàn không biết sình-lich là gi.

(Còn nữa)

Hướng-Truyện

NHUT-BÖN

Tàu chiến A-lo-män Chiếc Hamburg là tàu chiến của Đức mới đến viêng nước Nhut. Từ khi yên giỗ đến nay tàu chiến của Đức mới đến Nhut-bon lần này là lần thứ nhứt.

TRUNG-HUÈ
Binh-dịch

Binh-dịch mới phát lèn tại Thượng-Đài, hao hót sanh mang rất nhiều.

CAO-LY

Lut

Ở Cao-ly có nhiều chỗ bị-lại vì bị mìn dâng mây bùn, đường xe lùn từ Seoul đi Fousan bị đứt đoạn, còn thành Béthou bị ngập.

GIÁ BÁN

Dòng-Pháp Nguoi-Quân
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00 Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Thẻ và mandat để gửi cho:

M. NGUYỄN-KIM-DINH

Rao báo vò, việc buôn bán hay là việc giao xin thương-nghi truô

Thiết-là:

Nỗi riêng, riêng phảng bàng hoản;

Dầu chong trắng dà, lụy trâm thâm khôn.

Quâ nóng lòng, Lạc môt sang nhâ mẹ vợ là Đặng-thi Lời mà hối thâm, thi thị Lời nói rằng: vợ nó không có vò đó, chó ký tài cùi kô đê dào kia là do ô tay thi; Lời mà râ. Lạc chub khòi không biết nô sô, mới ôm bung trô vò, nô an hân nôi như thương, tinh nhâu nô họ làm cho đường thoát thân!

Vinhlong, Tông-tịnh-Trai

CON TÔM

Ruot gan không có dụng vào đâu, mà cũng ròn-ràng kìm với râu. Sốt tối dọc-nang giòng nước-bạc, Đanh quen phan cùt lòn lén dầu.

My tho, HUỲNH-VÂN-BỐ

HOÀI TÌNH

Bèm nhật tiếng gá đã gây te, Nhớ-nhau mà có thấy đâu nô! Nhắc con ngùn-nhì trắng ngoi chái. Đò khóc tra-tru đê dưới hò. Hờ hảng chí cho non nước cách, Ngòi ngang rót chưi tuyết sương che. Đò không thi công cho hay trước, Khỏi bận lòng ai thử ạch-é.

VỊNH TRUNG NÚ-VIDEOUNG

Bye thoa quân anh tài Nam-Viet, Vai liêu-bô cát gánh giang san. Ai tung những khach hong-nhan, Phan-son mà cũng nên trang anh hùng Cảm cung kim vây vùng với thé, Ny-truong-phu chí dê máy ai, Hào hùng quán Bắc khiep oai.

Thà chung hòi riêng ai bay giò, Thủ chung hòi riêng ai bay giò. Thủ chung hòi riêng ai bay giò. Thủ chung hòi riêng ai bay giò.

Ngày 24 Juillet 1926, đêng lõi 1 giờ trưa, ở Thophilinh cách chuy chung một ky-lô-mét, có xay ra một tân thám-kich, tường nền lục bát ra đay đê cung cho chư dê-gia-lam, đêng và treo một cái gương cho hàng phu-nú lây dây soi minh mà rồng long sâm tách.

Bentre, Ngac-giang
PHAM-PHONG-DIỀU

NÚI-SẬP

Dụng phảng sát nhon

Ngày 24 Juillet 1926, đêng lõi 1 giờ trưa, ở Thophilinh cách chuy chung một ky-lô-mét, có xay ra một tân thám-kich, tường nền lục bát ra đay đê cung cho chư dê-gia-lam, đêng và treo một cái gương cho hàng phu-nú lây dây soi minh mà rồng long sâm tách.

Bài với phép nước luật qua tên Lạc vẫn là kè đòn tội, nhưng trong lòn-nu gian khôn-dâm; xoáy nô cùi tao, thi công rất tội nghiệp thi cho đùa thất phu. Còn vò hai cái nhọn mang kia thi tướng cung đâng lâm.

TÔ-KIM-MỘI

Vú học sanh Mytho
Sớn mai ngày 27 Juillet Tòa Phuc-án Saigon đê dem vụ 11 vú học-sanh & Mytho sang vò tội tụ tập ngoài đường ra xú lì, cùi Ông Gaudin ngồi Nghị-trưởng, sau khòi nghe qui quan Trang-su Dartigenave, Guy và Duquesnay báo chúa, Tòa xú y án song thi bắt thầy được thi cùi trát y.

Magasin de Soieries BÔ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain -:- Saigon

Chuyên bán rồng hàng lụa dù thử: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v.v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới dát mầu sắc rất xinh đẹp, qui bì, quý có, hàng và cỏ thử Lụa-léo Đại-Pháp màu trắng bê khô, rộng, canh chỉ rất đều đẽ may dàm mít hay là pyjamas thi không thử hàng nào bị kiệp về sự bền chặt. — Dù các thứ hàng trắng tốt nhất hào-hàn nghĩa vụ vi đoàn-thể mỏ lông chồn cỏ mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bén giùm giúp cho bón-hiệu dặng mau thành phât, thi chúng tôi rất thâm cảm thành tinh, nguyên trái' mội tinh thành mà hậu tiếp và buôn bán không mây gi xảo trá cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

1.000 cái áo mưa Caoutchouc
và gabardine, hơn mươi
mẫu thử tốt xấu, dày mỏng, dù mầu
đà tuối (dàn ông và dàn bà), hiệu con
Rồng.

Giá từ 7\$ tới 17\$ là thử thật
tốt nhất và rẻ nhứt.

Có thử áo mưa cho học trò từ 8
tuổi sấp lên giá từ năm đồng mây
tới 10\$00.

TRẦN QUANG XUÂN
158 rue d'Espagne Saigon

10.000 cái dà bát bồi Annam,
Cao-mèn và Xiêm, hái
kim sét, nhu mua mỗi thử mồi dà thi
giá 1\$00, còn mua lợa thi dà bát
Nam, Khách 1\$20, bồ, nai tho, bò
hát 1\$10, thời kèo dòn 1\$00, hái
Cao-mèn và Xiêm 0\$80.

Bán sục già
nhờ
Bạc lèn già.

VÓ, Bằng sét d'Ecosse nhiều
thứ lụa: Thủ trắng có sọc
den. Thủ den có sọc trắng
Thủ carreaux, miếng chà
có sọc xui, sọc xéo, sọc ngang, nhiều
kiểu thiết đẹp. Thủ bằng tơ dù mầu
cò nhò cho dòn bà Annam dùng.

Giá bán mỗi đôi:
0\$80 0\$90 1\$00 1\$20
Mua sét tinh giá riêng.
Có trả bán tại:
Maison Nguyễn-văn-Trần
96, Bd Bonnard
Téléphone N° 178 Saigon

ANDRÉ LEBON

Chiếc tàu André-Lebon lại ngày 16
Juin, bồn hiệu có tiếp đựng nhiều
hang hóa như là:

800 cái nón Mossant thết xinh.
2.000 cây đèn họng thường tấp
đầu hồn.

100 cây đèn manchous thấp đầu
hồn.

1.000 thớt cầm nhung, den, trắng
đà mầu, dày mỏng đà thử

1.000 thớt nhung may áo dàn bà
đà mua lụa léo trắng và có sọc
tốt nhút hàng.

500 đôi giày hiệu « Ông Cope ».

Xin đóng hàng lưu ý, vì lâu nay
tên quan (Frances) lên cao, nên bồn
hiệu nhứt định bán rõ, vậy xin đóng
hang nêu thử dịp này trước là giờ
cho cuộc mua bán người Annam
được bồn vững cùng khách ngoại
hang, sau là mua đà tốt, mà giá lại
rẻ.

A. L'AURORE

54 Rue Viénot, Saigon
Phao-thanh-Biển. Propriétaire

Hỏi các học sinh!

Một ông Giáo-sư Langsa chịu lãnh
nuôi và dạy rút lợc-sanh đà dự các
cuộc thi.

Xin viết thư thương ng' với Bô-n
quán trước 15 Aout này.

Nguyễn-xích-Hồng
HỌC-BƯƯỞNG

Ngày bâi trường: 10 Juillet 1926.
Ngày tựa trường: 3 Aout 1926

Kỳ tựa trường này, bôn trường sẽ
nhận lânh-hộ trô lôp 17e Annam (học
thi bông-cáp tốt nghiệp Annam) và
học trô năm đầu (học thi tú-tài-tay)

Học trô học phải gửi thư xin đà
đầu chô trước và phải có bằng cấp
so họ với 47000 vnb vào lôp 17e

qui bà chiếu cõ

Tết qua, đáng xem !!!

Tiệm bdn thử xoàn hiệu can rồng vàng
của Ông

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bdn thử xoàn của Ông J. Giuntoli đã lập ra tên hai mươi năm
nay, qui ông qui bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một
nhà buôn lòn dảng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tết bdn Pháp qua đây có đà thử nước hột xoàn và đà cờ hột
thú ba-bột nhacet cà rả từ mười lăm carats tới ba chục carats tới chừng
đầu bì kiệp, nên Ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem
trước khi tới mây tiệm khác thi số hiết giá rõ thê nào và cháo qui ông
qui bà sở vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

Cellui que l'on attend



Agent exclusif :

Lucien BERTHET & Cie

66-68 Rue Mac-Mahon

TRƯỜNG

NGUYỄN-PHAN-LONG
Số 204 tới 214 đường Legrand de la Liraye, Saigon

Ngày tựu trường : 2 Aout 1926

BAN TRUNG-HỌC

Thi-cô lớp 1*, 2*, 3* et 4* années

1 Ingénieur des Arts et Manufactures

Giáo-sư Langsa : 1 bachelier es-sciences

1 breveté supérieur

Giáo-sư Annam : 2 vị Tú-tài

2 vị cựu sinh viên trường cao-dâng

Hanoi

BAN SO'-HỌC

Lớp nhứt, lớp nhì, lớp ba

Muốn hỏi thăm đều chỉ thi bôn thẩn đàm hoặc viết thư
cho Ông NGUYỄN-PHAN-LONG, số 204 đường Legrand de
la Liraye Saigon.

Mới mới mới!

Tiệm FRANÇOIS SU'

ở đây phô-hùa chợ cũ Saigon
(28 Rue Vannier)

mới được nhiều lots hột xoàn bén tay
gói lại nước vòi vòi cùng, định bán rõ
lầm, mời qui khách đàm mua mua lya
trước.

Nay kính
E.SV

230

Một cái đồng-hỗ...

bô tuổi, bô phâ tim 50 ly, xi-kén trắng tót
lầm, có thử tròn thử chém, máy Rosof
chay 30 giờ nha rất mạnh dạng và lớn tiếng

Trà tiêu trước xin thêm 0\$20 và liên gõi

80-mi bằng vải luoi (chemises collard)
col danton có đà từ 23 tới 38 giá 1\$20.

Giley scoulers hiệu ASTRA là hiệu danh

tưởng nhứt, hiệu kiêm thời, xô dày tròn và

thu giay đà di tige (escarpin) giá 1\$20

10\$50 và 11\$00.

Nay kính

Phan-Quan

Đại-Đô-thi, 67 Rue Dauphine Vietnam

Ba hiệu giấy tốt nhất
Fanien - Apté - Loyalty
đặt riêng đà cho Annam dùng

Trô bán tại tiệm
Nguyễn-văn-Trần
96, Bd Bonnard Saigon

Bán thiệt rẽ dặng rao hàng
Có catalogues có hình
(trên ba chục kiêu khác nhau
qui Ông, qui thầy/còn dùng)
catalogues, cho chúng tôi hay
chúng tôi gửi liền

Lời rao cần kíp

Kính cho qui Ông qui bà Lao-châu
đang rẽ. Kê từ ngày 1er Juillet 1926
tới kô nghiệp Ông Bùi-văn-Sách làm
chú tiệm « Nam-Loi-Thành » số 17 và
19 đường Amiral Courbet Saigon.

Nếu Ông Bùi-văn-Sách chủ tiệm
Nam-Loi-Thành có thiếu đà mui, bay
là ai muôn ngàn trô đàm chí thi trong
15 ngày kô thi ngày nay phải tố cho
tôi biết dặng tôi tính cho.

Rằng quá 15 ngày nghĩa là quá
ngày 15 Juillet 1926 thi tôi kô không
biết đón nua xin qui Ông qui bà kíp.

Nay lời rao
NGUYỄN-CHÁNH-CHIẾU
kô nghiệp Ông Bùi-văn-Sách
Làm chú tiệm Nam-Loi-Thành
17, 19 Rue Amiral Courbet Saigon

MAISON DU COTINAT
PHAM-VĂN-HIEN, Propriétaire SAIGON
94, Boulevard Bonnard

Nón Casque trắng
« Au coq Gaulois »
Giày Tennis, giày đá banh
Áo mưa 200 cái đà thử
Đà chưng dọn trong nhà
THEO KIỀU
KIÊM THỜ'
Giá rẻ

Có bán Huyễn
Phú Quốc đeo vò tay
từ 4\$ tới 8\$

Bán bằng Bombay đà thử:
LÀNH
— nhuộm tại —
Casolanh, Gòvap thiết tốt.
Mua bán vui vẻ thật thà, xin qui Ông
qui bà chiếu cõ

Muôn cần dùng

Cử bằng cát trám dù hàng tại rừng
Rochgial cho một Dépot cù của người
Annam tại Saigon, ai có sẵn xin đến
thương nghị tại nhà số :

N° 16 Rue Borosse (Cầu-đông-Linh)

Quán cà phê đồng-bang

Kính cung đồng-bang đồng rõ:
Lý-Tinh-Khách-Lau này tôi ta bô
và sang lại rất tinh kiết việc trong
phòng đầu dò dò hoan hòa. Ông trong
phòng bài đều dò zai khiến rất vui
lòng quý khách.

Ban ngày tôi có chesseur già, ban
đêm lật có hạch gardien già.

Ấy vậy việc trong phòng bài dò
tôi đã nấp dò yên rồi, còn như quý
ông quý thấy dò có xe hơi, muôn dò
tại phòng thi công có chỗ để, cho
như mua thông thô nhà tôi có
Garage riêng một cái xe một cần, chis
khép minh cát, khỏi lo trầy trưa chí
cái xe, vì là cái Garage của tôi lớn
lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong
ngoài cho vừa ý quý khách, nay tôi
tinh thính quý ông cùng quý thấy
sản dò di Saigon ghé lại phòng tôi
mà nghĩ một lần coi có y như máy
tôi tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thầm cảm trong
lao-châu có lòng giúp cho đồng-bang
đồng mua tên bộ tôi May Nam đặt on
về sang.

NGUYỄN-MINH-NGỌC
dit Chia TÙNG
Chè nhau,
LỤC-TỊNH KHÁCH-LAU
Bà d'Espagne Saigon.

Tiệm dệt chiếu trải phòng khách và bán đồ Bắc

Bán dù các kiểu tú, bàn ghế salon, căn và chạm, băng cát trắc, và cây
gỗ, dù đồng, có nhiều kiểu lư, đinh, chén dòn, chén theo kiêm thời; dù thêu
đò khéo; ghế xích đu, ghế Thonet; cây mảng nón, dùn kim, dùn dâng, dùn
tran; dùn accessoir và tapis trải xe hơi, vỏ ruột Michelin, dù MOBIL-OIL
à dù M. C. C. vẫn vẫn dù dò túi và bán giá rõ.

TRẦN-TRỌNG-CÁNH
182 rue d'Espagne Saigon
(Ngang chợ-mới)

CHIỀU-ANH-QUÁN

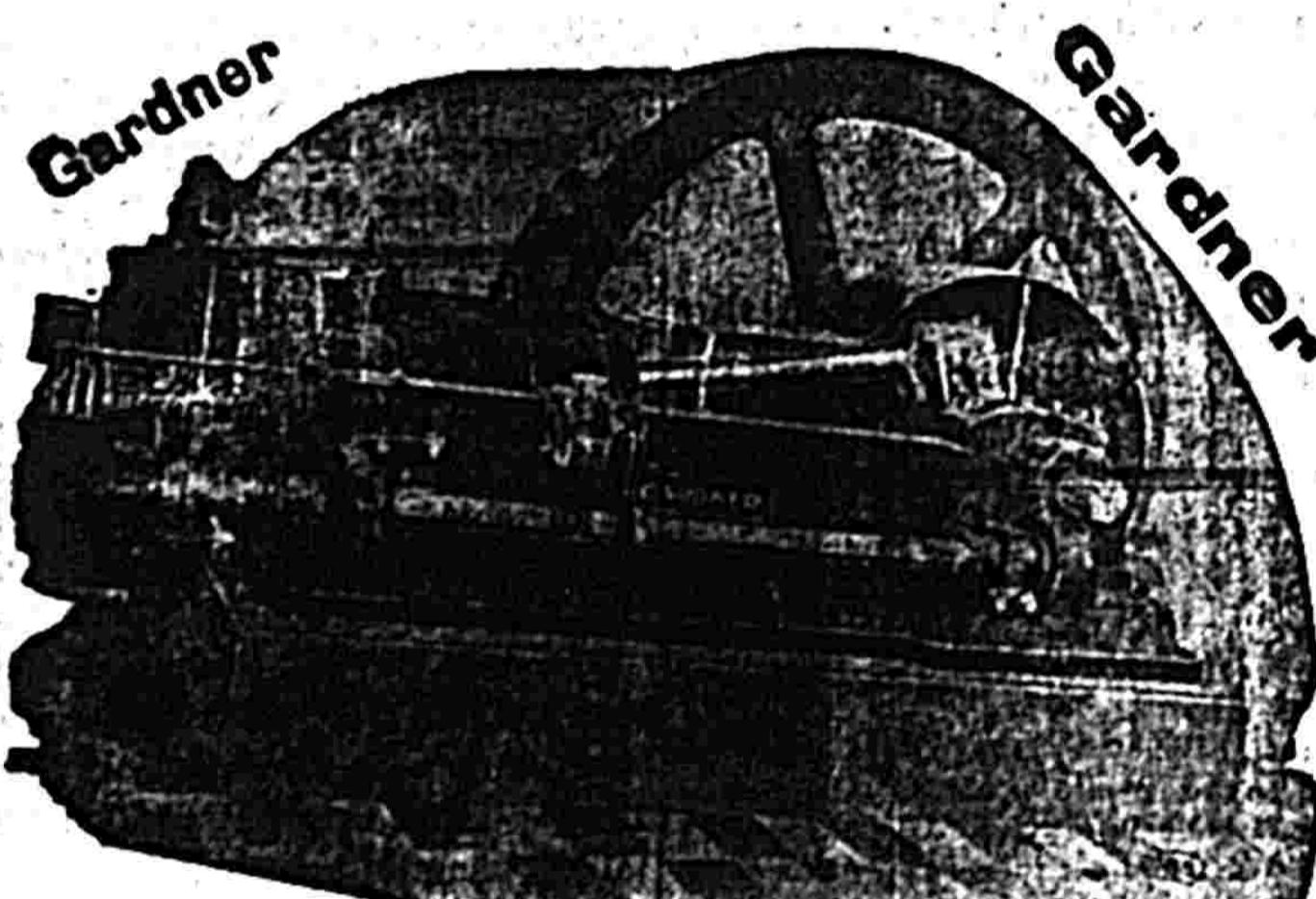
Kính trình đồng-bang,

Nhà hàng bán cơm Annam, nem, bánh hỏi và dùn uống rượu cần
tại khi trước ở nơi con đường d'Espagne số 100 nay đã đổi
lại 3 cảng phô rộng lớn tại đường Sabourain số 1-36 cùng buôn bán
dù dùn uống, như khi trước, trên lầu và tầng dưới lại có môt
nhàu cảng phòng ngủ dò cho mướn dò hiệu là « CHIỀU-ANH
KHÁCH-LAU ». Phòng vi rất sạch sẽ, mát mẻ, mùi cảng phòng
rộng rãi, dò mới tinh kiết, dò dép có phép tắc dò sai kien. Bán hiệu
lại có dò riêng một cảng nhà làm Garage, dù môt khi quý khách nghĩ
ngợi, có chò dù xe hơi cho dò. Vậy xin quý đồng-bang ở lục-châu có
dò iền Saigon, dò gót lại tiệm tôi, trước là nghĩ ngợi, sau giúp tôi
trong đường thương mại, tôi rất cảm tạ và chung.

Madame LY-THI-HUẾ
Propriétaire
rue Sabourain n° 1-36 Saigon

MỘ-TƠ NÈN MUA LÀ THỦ NÀY ĐÂY

ít hao tốn - - ít bế hòn - - mà tốt và chắc và cùng



Hãy mua liền di dùng dù dù

Mô-tơ hiệu GARDNER là tốt nhất

Làm tại bến Đại-Pháp cửa hàng
L'Agence Française d'Industrie mécanique
b 104 Boulevard de la Somme Saigon, hàng bán và ráp luôn cho

VIEN-AN
Huynh-Ni, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonhour-Cholon



Bản-hiệu có trả bản xe máy hiệu "BRILLANT" và nhiều hiệu khác rất có danh
tiếng, có bán dù các dù phụ tùng Giá dò
rẻ hơn cáo nốt. Bản-hiệu nết hay là gởi
dò cách lanh hòa giao ngắn (Contre rem-
boursement).

Chú nhọn kính cẩn

Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu Peugeot 7 chô
ngồi 15 ngựa, máy còn tốt. Ai muốn
muas xin hỏi Ông Trần-huy-Liệu, Chủ
bút Đồng-Pháp Thời-Báo.

Muôn cần dùng

Cử bằng cát trám dùn hàng tại rừng
Rochgial cho một Dépot cù của
người Annam tại Saigon, ai có sẵn xin
đến thương nghị tại nhà số:

N° 16 Rue Borosse (Cầu-đông-Linh).

NGUYỄN-VĂN-KIỀU

PROPRIÉTAIRE
des Établissements

NGUYỄN-VĂN-KIỀU

Tôi kính tò cùng quý ông quý bà trong lục-châu rõ :
Nguyễn tôi có lập GARAGE sún các thứ máy hơi, bán xe
hơi, mới hiệu DONNET-ZEDEL marqué Françaises (B.N.C.
marqué Anglais) (ANSALDO marqué Italiennes) xe B.N.C.
Ansaldo máy tốt nhút băng chạy khởg có hiệu Lào dám bi
kíp giường sắt, giường đồng, máy chay ruộng, dù lì ụ tùng
võ ruột xe-hơi, xe máy, xe kéo dù lì, túi bán giá rõ hơn cáo
chó.

Tôi xin quý ông quý bà dò xít lại, rồi giúp tôi là kè
đồng-bang của quý ông quý bà mới ra làm giường tốt cho
người của mình; nếu tôi có làm dặng thì cảng nhờ quý ông
quý bà giúp sức mới nén.

Gần tôi là 12 Juillet đây quý ông quý bà có dò chơi tôi
xin mời quý ông quý bà ghé lại máy chò buôn của tôi bô
dưới đây cho biết dặng sau quý ông quý bà muốn dò dùng
món chi chè cho người trong nhà lại dò mà mua tôi rất
cảm ơn.

NAY KÍNH

- Tại đường Boulevard Bonnard N° 20 SAIGON Garage.
- Tại đường Amiral Courbet N° 26 SAIGON, Tiệm.
- Tại châu-thành PNOM-PENH, Tiệm.
- Tại châu-thành VINH LONG, Tiệm.
- Tại châu-thành CANTHO, Tiệm.
- Tại châu-thành TRAVINH, Tiệm, Atelier và Service Postal.

A. L'AURORE

Phan-thanh-Biện
ở đường Viênot số 54 Chợ-mới SAIGON

Có bán đồng hồ Juvelia, áo mưa dù thô, chéo và dẹp lâm, giá từ
9 \$ 50, 13 \$ 50, 14 \$, 15 \$, có giày Ông Cope, Escarpin cao-su, có máy bát
mới lặt, có nón Casque Illego kieu con Gà giá 3 \$ 70, giày cao-su crêpe
thiết tốt.

Bản-hiệu lại có bán dù dùn môt kiêm thời như so-mi; col, no,
eravate, régate, vò fil và tơ, túi nón cũng dù màu dù sào cá.

Có gởi dò lục tình theo cách contre-reboursement.

Xin dòng-bang chien-đò. Bản-hiệu rất dòi ồn.

DỒNG-HÒA-LỢI

TAILLEUR TONKINOIS

Fournitures générales, réparation, Installation Électrique

69 Bd Tong-đoc Phuong CHOLON

Kính quý ông quý bà có dịp chí xin
ghé tiệm tôi may thử một lần thi rò và cò
đò dò quý ông quý bà dùng

Kính thính,
PHẠM-BÁ-HÓA.

ĐÀT CHO MUỐN, LẬP RÀNG BUỘN

A LA PENSÉE

Bản hiệu làm trang hoa diệu tang dù thư
đằng hội trai, bàng kèm và bàng sành
giá từ 5 \$ sập lên

M° JUD, 80, Bd. Charnier

NỒI NÀO Ủ VUNG NÀY

Dia hát kim thi dưng dùn dầu máy
bằng kim ngọc thạch (saphir).

Còn dia hát ngọc thạch (saphir) thi
dưng dùn dầu máy bằng kim.

Máy hát hiệu PATHÉ bày lầu
danh tiếng là vĩ :

1. **DĨA HÁT KIM** thi phải dùng dầu
máy hát kim (M. A.) của hàng
PATHÉ chè tạo riêng dặng dùn
theo bằng hát kim.

2. **DĨA HÁT NGỌC THẠCH** (saphir)
thi phải dùng dầu máy bằng kim
ngọc thạch (supersaphir) số 55 hay
66 của hàng PATHÉ chè tạo riêng
cho hàng hát ngọc thạch (saphir).

Pathé

PATHÉ-ORIENT
10 Boulevard Charnier
SAIGON

CÔ TRÙ TẠI TONKIN :
Établissements Orphée
9 Boulevard Amiral Courbet
HAIPHONG

ĐÀT CHO MUỐN, LẬP RÀNG BUỘN

Bà mầu vuông, theo sóng cài ;

Cắt phai máy, lập trại cua;

Đầu dây dưa, cung lò gạch ;

Lập hùng dệt, nỗi vựa dầu ;

Năm năm dầu, không ăn thuế ;

Máy năm kẽ, sê tinh tiền ;

Bất son diễn, tại Rạch-cát

Chợ-lớn hét, thuộc châu-thành

Chợ hối rành, Toà Tân-Đò

Hoặc nhà bão, chò thông thương

Bát-hưu-Lương, mà diện nghi.

BÚT-HƯ-U-LƯƠNG
Immigration Saigon

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefèuvre

SAIGON

Thiệp nghệ và vé vérip máy bay lai giao Đà rapp hòn 20 ct/ bả máy tu 10 lán
đến coctea à tại Đông-Pháp.

Cam kết chia chia và ry lán giao ray tu động báo nhiêu sự bén em chay bò chia máy mìn

NGUYỄN GIẢN MÃY — BỒ PHỦ TÙNG — BỒ THAY BỒI — DẤY TRẦN

EMERIE — VÂN VÂN — MÃY LÂM DẦU, LÂM ĐƯỜNG X MÔ TÔ C

NỘI SƠN DE V. V. GIÀ PHẢI CHẶNG

Le Gérant : NGUYỄN-KIM ĐÌN H

NHƯƠN TÌNH ẨM LẠNH

(Tiếp theo)

HỘI THỦ VII

nghe khen, chánh Chú-bút khoe
một lòngGặp xác, da tinh nhon vang
lòng

Mà mình không biết may, nếu lập tiệm may thì mình phải mướn thợ rồi thuê nhà để cho họ, biết họ có từ bỏ mà hết lòng với mình hay không? Lập quán trả-phê coi cũng bất tiện, bởi vì mình không thể nghe ấy nên làm chắc cảng khó lời được. Có tiệm hớt tóc hoặc may mảnh làm được, bởi vì hớt tóc còn đi học, mình hay hớt tóc giảm cho học trò nên quan tay rái, bây giờ mình cảm thấy bao nhiêu không thua gì tay thợ, nếu mình làm chủ thi tho khô ăn qua mình được. Vì như mình lập tiệm hớt tóc thì mình sẽ mua đầu dọc hai tay nắm hai vạt áo quát lila

thơm, nước gội, phấn dồi mặt, phấn đánh răng mình bán, lần lán rồi minh sẽ bán tới giày, vớ, nón, báu, áo sơ-mi, khăn hì mui, có lò trong lò nâm minh sẽ kha. Mè bay giờ có cần phô nào trống cho mình mướn mà khai tiệm?

Duy-Linh suy nghĩ tới đó thì lấy làm buồn, bởi vậy cho nên mỗi ngày đi hoai, trong có chò nào trống mà có thể lập tiệm dặng thi sẽ mướn liền.

Cách chẳng bao lâu tới cùi tháng, mà lại nhảm bùa chiêu thứ bảy. Duy-Linh đã cảm rõi, lúc chạm vào tay ra đứng trước đường mà hóng mát. Hút chun tàn diều thuốc bồng thấy có một cái xe kéo ngựa ngay cửa, rồi người ngồi trên xe bước xuống di thẳng vào nhà. Duy-Linh đứng tránh một bên chờ người ấy đi, tuy không nhìn cho kỹ, song thấy đâu bít khán đóng, mắt mang kiền, minh mạc áo dài den đèn chói lán lán, dưới bận quần tay rộng ống lại di giày vang, tay cầm ba lô buoi lèn chóng xuống, địt bộ khoan thai lâm. Người ấy qua khỏi rồi Duy-Linh mới ngồi chom hồn dựa cửa ngõ mà ngó ra đường, thấy tên xa-phu ngồi thử

mỗi lần máy bùa rày. Nó học khá quái, mà không chịu di làm việc quan, ý nó lại muốn buôn bán. Ngày chàu, ông đây là ông chánh Chú-bút tờ « Kinh-Tinh nhut-bao », quí danh là Cao minh-Chieu, biệt hiệu Đại-Quang, có lò khai chàu dà có nghe danh ông rồi chứ?

Duy-Linh đáp rằng: « Ông, thưa chàu có nghe danh ông lâu rồi, nhưng vì phạm chàu quá mù, nên không có duyên mà hội diện cùng ông. Nay tình cờ chàu gặp ông, đây thiệt là may mắn cho chàu lâm ».

Ông chánh Chú-bút Cao-minh-Chieu thò tay vào túi lấy một cặp kính ra, kẹp ngang sống mũi, rồi và ngó Duy-Linh và kéo tay so lòu cho lòi cặp mìn-sắt (mianchettes) tiếng mòi di lán ngói, mà nói rằng: « Thầy em đã ứng đối nghe cũng tao nhà quá! Ông này chẳng có chí bùn hơn là thầy người đồng bục của minh chàu, hường càng ngày càng thêm to. May ông thanh niên tàn học bảy giờ họ gặp nhau cùi nói rõ ràng tiếng Pháp, nói trung cung hô, nói trật cung nói, họ bù tiếng mòi của minh, trong y họ chà tiếng Annam là quá mù, phải

mình. Tôi đây nói tiếng Pháp lại dò lầm sao? Nhưng mà gặp Annam thi tôi nói rõ ràng tiếng quốc âm, chứng nào gặp người Pháp tôi mới chịu nói tiếng Pháp ».

Phước-Đằng gật đầu cười và đáp rằng: « Luôn như ông vậy tôi phục lâm. Người minh thi nói tiếng minh nghe không ngô hay sao, cần gì phải dùng tiếng ngoại quốc ». Phước-Đằng day lại thấy Duy-Linh còn đứng xó rờ bén biếu rằng: « Ngó dò chàu, ngó nghe ông Chú-bút nói chuyện chơi mà. Ngó ghè dày. Ông Chú-bút đây là người cao kiến, từ ngày ông ra chấp bút mà viết báo ở Saigon cho tới lục-tỉnh ai cũng đều khen ngợi, danh giá ông bay khắp cả ba kỳ, chẳng ai mà chẳng nghe danh ông. Ngó dò chàu, ngó di mà, đừng kể-né chí hết ».

Duy-Linh thấy chàu nài ép, nên kéo một cái ghế dang ra ngoài mà ngồi.

Cao-minh-Chieu nghe lời khen ngợi col bộ vui lòng, nên ngó Phước-Đằng mà nói tiếp rằng: « Tôi cám ơn bùi viết báo, tôi không phải như họ vây đâu. Từ báo là cái gì? Từ báo là cái cơ-quang dò khai thông dân trí

dò binh phảm nhon-tinh, dò cải-lương phong tục, dò tò bảy chánh lý, dò binh vục lỵ-quyền, cái nghĩa-vụ của người binh bút trong tòa báo qui hóa biết chung nào, cái trách-niệm của nhà ngôn luân nặng nề biết bao nhiêu! Tôi dùng vào làng bô-hor mười năm nay, bạn đồng nghiệp của tôi ai cũng kiền nè tôi, mà đọc-giả ai cũng yêu mến tôi, ấy là vì tôi chẳng bô-kết nào rời cái tên chí Tôi không thèm làm quan, mà ông coi bây giờ có ông Phủ-ông Huyện nào danh giá được như tôi vậy hay không? »

Phước-Đằng gật đầu hoài, coi bộ vừa ý lâm, Duy-Linh thuở nay ta dạo bao quoc-ndg, song chưa được nghe một vị Chú-bút nào nói chuyện này nghe Minh-Chieu cao dàm hùng biện thi trong lòng lấy làm kinh phục nên ngó yêm lâm lồng tai, mà nghe.

Cao-minh-Chieu hùng chí, lấy cắp kiền cầm trên tay rồi trọn mặt chàu may mà nói rằng: « Ông có col ký may bài xâ-thuyêt của tôi đó hòn? Khi thi ky tên Đại Quang, khi thi ky tên chánh Chú-bút, khi thi ky tên K. T. N. B. may bài dò dâu là bài của tôi hết thấy ».

(Còn nữa).

LỜI RAO

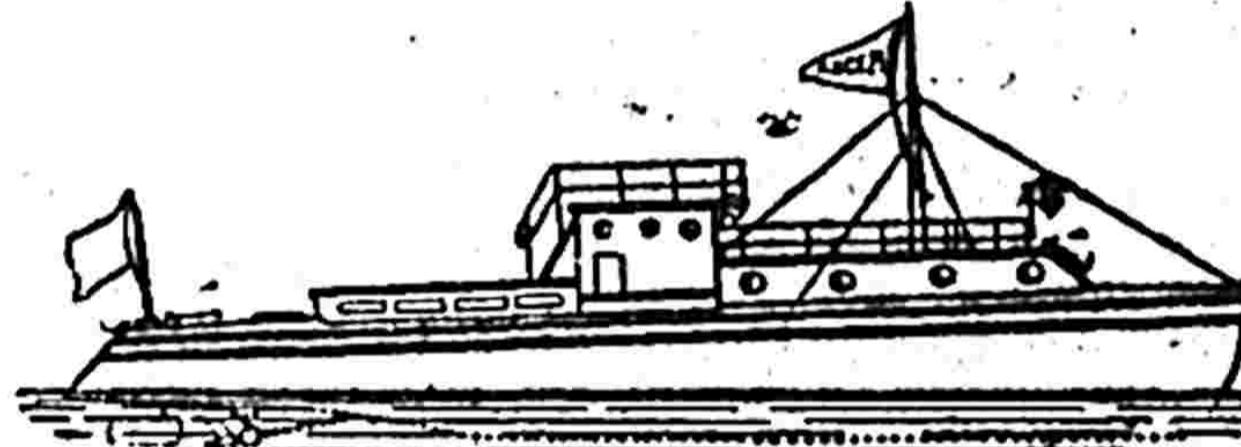
Kính các cảng lục chầu chủ tôn trọng rõ: Tiếp tôi có trả bùa các thứ trà ngon ở bùa Trung-Hoa đều là những thứ rà cùa bùa bia ra công cho lựu tại Vô-Di san dem qua Nam-Việt hòn hai muối mấy năm đã dũng qui vị za giao nhiều người khác ay.

Trà sôc bùa-hòa như là, trà-Saigon

Nam-dong - Hương

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quý ông qui bà hạ có nhà ngõ này & tại chợ mới Saigon, dù dặng qui ông qui bà vừa lòng xưa nay. Phòng thờ rộng rãi, sạch sẽ, bô siêng năng, có phép tắc, và cũng có Garage cho quý khách dò xe-hoi

ATELIERS SPÉCIAUX
DE CONSTRUCTIONS, ÉLECTRICITÉ & MÉCANIQUES

BÙI-KY-LUAN & FILS

Angle Boulevard de la Somme et Rue Pellerin

Ráp máy đèn dưới tàu - Ráp máy xay lúa gạo
Stra xe hơi - Stra các thứ máy nhà in - Stra máy tàu
Ván giấy magnélos, dynamos và moteurs électriques
Lày hơi mạnh và bình accumulateur - Máy bóm và máy
đèn (groupa électrogène) - Chuyên giấy đèn vào nhà
Chuyên nghề đóng tàu hơi và tàu khổ!

SUT GIÁ (Remise)

30% cho khách ở xú sô trong hai định

Gòcông-Sadec

20% cho khách ở máy tính tại
cô & một vài năm gọi là qu
hương thử nhl: Travinh,
Mytho, Ben Tre, Can
Tho, Soc Trang,
Bac Lieu

NAM-HỒNG-PHÁT
PHÒNG
sửa lôr-sach
sẽ hòn khi trước
Phòng
tâm trên lầu
Câu tiêu kiêm thời

Tân-Thinh Khách Sạn

Nr 9 Boulevard Colonel Grimaud
(Chợ Saigon ngay qua)

Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong phòng do tinh khết, sạch sẽ, mát mẻ, bay-fritto khôn-phép dò sai khôn. Chú quý khách ở Lyc-ohu có dịp dò Saigon cũng nên dò bước dò Tân-Thinh, chúng tôi hét lồng lanh. Lại cũng có sâm-ean xe-hoi cho mướn di chơiօc nơi. Kể từ ngày 5 July 1926, tôi có cho chạy một cái xe-hoi hiệu Unic 25 chỗ ngồi trong máy tính miếng hương tay, như Salgon-Mytho-Saigon-Longxuyen-Chandu.

Đây dấu riêng Tân-Phát
ngôi sao năm cánh).

Xin quý qui đồng-bang chia sẻ, tôi rất thèm cảm thành tinh.

Nội hóa phát minh

Xin đồng-bao yêu dụng

Bây lùu này tôi ước nguyên sao mè
hang in - là mòn nội-hóa của Annam
dòp tinh tốt dòp như sò he hàn
quát-quát. Nào chỉ tôi rằng tên biến
hết cách thô mè ché tao, lợt to tát, cây
tay hay vòi kim lâm odongph, nón nay mòi

dòp tinh-thi, tìn-ny.

Vậy tôi dòp, tò dò mè mèt công-ba
hang thô, trucco giap, cho công-ugbô dò
nhà Annam dòp vòng bén, sau vi-chô
tinh phan châ. Hung này chéng không tò
chò mèt rò nén. Thy, tinh-dong-ba
mèt dòp thứ trung hoa thô dòp
tò bén xò, thi cù vi-chô gòi tho ngay ch
tò, tôi sò gòi ché. Labin hòn gòi ngon
qui vi-sò mèt mèt vò bén hòi tôi ch
vòi long tinh giap khép.

Nguyễn-Suhn-Trước
Malson-An-phong Saigon

Binh giay thô,
Oanh-an-phong

CAFÉ & RESTAURANT

• MY-LOC

30, Rue Sabourain, Saigon
(Ngay ngay Saigon)

Bản-hiệu Chú-nhơn khi trước có
lò Ex maître d'Hôtel tại nhà hàng
SAIGON PALACE cho nên Bản châ
nhон thao cáo viêc vè món ēn nho
agen hon hét vè món ēn nhe làm cho vina
vè chū qui khách, nên mỗi bùa đều có
bán « Chateaubriand » và mỗi ngày
thứ năm và ngày Châu-Nhật đều có
TARRY thịt-ngon và SOUPE CORSE.

Bản chânhon râ vu lông chàu
anh những đàm tiêc, bát luận fit
hiểu.

Kính mời chí qui - khách hãy vui
đang mà đến tiêm tài một chuyến mè
tao và mòn ēn đồ ēn, sau mới rõ
mòn ēn của tiêm tài ngoan hon các nơi.
hàng sal.

MY-LOC
Chú-nhơn - Kinh mè

ANCIENNE MAISON PHÚ-TOÀN

DÔNG GIÁY TÂY
và ANNAM
CHÙP HÌNH
và RƠI
HÌNH RA LỚN
— SAIGON —
17-19 Rue Amiral Courbet (Halles Centrales)

Lời cám tạ

Qui ông qui bà, kệ từ ngày
tòi mua cái nhà hàng CÚU
LONG-GIANG malim châu đến
nay, cùng nhò on qui khách có
lòng châu cỗ thương trường
đến tòi mới dông thanh vượng
phát đạt, nhò vây nay tôi mới
lập thêm dược một cái AN
VEXE tại đường Sabourain
(đường ngan chợ mới Saigon)
để thay cò mươi cầu phong
igû, dòr dò dòt cò, trên lầu cò,
thật mèt mè không ngần, và cò
chò dè xe hoilai tinh giâr nra.

Còn nhà hàng tôi thường ngày
đều cò dòi mòn ēn lè luon luon,
nêu ēn hàn-Nam thiêng-nghệ
trước cò mực cho quan Toàn
quynh.

Qui khach mèi khie có tiêc chí
xa gán tòi còng lanh-lêng, lê
tinh giâr rò hon các tòi cho vù
ông qui khách, và tại nhà hàng
tòi từ nay vè sau đều cò dòn
ca mèt bùa châu tinh hây luôn

Kinh thinh
Chú-nhơn
NGUYỄN-PHONG-CANH
Téléphone N: 153

BÀY LÀ
HÌNH ỐNG THAY

CHÁNH-KIM-TUYỀN

Xin qui vi nhin cho ký kéo lâm
người già, cò tòi người lây tông.
Chánh-kim-Tuyễn tien-sanh người
thob Quang mới sang Nam-Việt có lòi
kinh cáo cung chư qui vè kinh quan
xin nhâ giám : tôi cò col bô
chong col tòi.

Số thi doi việc nghèo giàu cùng
danh lịc lịc phú quí bùn tien.

Chu qui vi muon biêt việc xanh tú
họa phuoc thi xin tạm bước ghé thû
thòi vân thi rõ.

Bò quâ nòng tri kiết hung, không
sai không dòa nhan. Tôi cám có coi
thien van đia lý khán tông dinh già.

Tôi có người cát nghia tiếng Annam
lòi biêt bạch không sai, chéng bò
thi dòt, tại đây cò cài dòn hinh và
cái bòn tay bằng vải treo lòn mới phái
là Chánh-kim-Tuyễn.

Rue d'Espagne n° 210 Saigon

Muôn hán

Một cái xe-hoi hiệu Peugeot 10
mà lực kêu 5 chô ngòi. Xe cùm mò
muôn thi coi chung nòi cung dược.
Hày dò noi sô nhà 12 đường Cornu-
lier Lucinière Saigon sów mai lòi 11
giờ, chiều 6 giờ.

Nghia - Long
Ngan Tòa-Bô Tracinh

Có trù bòn bâu ghé, tòi thê, salo i
cán dc rát tinh xảo. Bòn dòn Bôcky,
ruong, valises, giay bottines, souliers
giay dòp theo kiêu mòi. Bòn thêu
đò dòn, dòn kieu xua và nay. Ghé
Thonet, ghé xich du, fauteuil và bón
bonnes dòp phung dieu. Đò dòn
cho các bà, écharpes thù móng, luyec,
vòng ngà và chuỗi vân....

Đò dòn trong nha, đò dòn tèp
thô tháo. Ao Maillot tóm Ba-Dong,
vân vân....

Đò dòn, tháp săn, dòn lùa và
khi dâ, coi rất huô-my.

Đại lý hàng AU SPORTIF
FRANCAIS. Bòn vò roket xe-hoi,
xe kéo, xe máy hiệu BERGOUGNAN.
Xe máy hiệu J.B. LOUVET-ELDEN
A. S. F. Xe máy dò cùm nút dòng, 3
bòn và 4 bòn. Và dòn phu tòng xe
máy.

Bòn theo giá Saigon. Xin mời các
qui khách chien co.

Chú-nhơn: HUYNH-KIM-VÂN
Kinh thinh

